

# أنت وتهم القيادة تحت تأثير الكحول



ما عليك القيام به عند  
الإقرار بالذنب في تهمة  
القيادة تحت تأثير الكحول

# هل تم اتهامك بالقيادة تحت تأثير الكحول؟

أمامك أشياء يجب أن تعرفها.

إنّ معظم تهم القيادة تحت تأثير الكحول جنحةً بسبب تعدي الشخص لتركيز الكحول المفروض (PCA). توجد أيضاً العديد من الجنح الأخرى للقيادة تحت تأثير الكحول، مثل القيادة تحت التأثير (DUI)؛ ورفض أو عدم القيام بتحليل التنفس أو تقديم عينة من الدم؛ أو حالات القيادة بتهور تحت تأثير الكحول. يحدد القانون نسبة تركيز الكحول المسموح بها المتواجدة في الدم عند القيادة. وتختلف هذه النسبة بحسب نوع الرخصة التي تمتلكها. فعلى سبيل المثال، فإنّ النسبة المسموح بها للمتدربين (Learners) والسائقين الذين يحملون رخصة قيادة مؤقتة (P) أقل من تلك المسموح بها للسائقين الذين يحملون رخصة قيادة كاملة. تعتمد العقوبات التي تتعرض لها بسبب مخالفة القانون على درجة تخطي النسبة المبيّنة لك، لذا توجد فئات مختلفة من الجنح لتلك البسيطة أو المعتدلة أو المرتفعة من تعدي نسبة تركيز الكحول (PCA).

**هل أنت مؤهل للحصول على مساعدة من خدمة المساعدة القانونية Legal Aid في نيو ساوث ويلز؟**

التمثيل من Legal Aid متوفر فقط للجنح المرورية إذا كنت تفي بمتطلبات اختبار مستوى الدخل لـ Legal Aid نيو ساوث ويلز (الذي يعتمد على دخلك ونفقاتك وأصولك) وإذا كنت فعلاً تواجه عقوبة السجن في إصلاحية أو وجدت لديك ظروف استثنائية. إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي تتهم فيها بجنحة لتعدي تركيز الكحول المفروض، فإنه من غير المرجح أن يُحكم عليك بعقوبة السجن في الإصلاحية.

ومن ناحية أخرى، إذا:

1- إذا تم اتهامك بجنحة لأن تركيز الكحول كان عاليًا ورافقتها سمات متفاقمة مثل معدّل مرتفع جدًّا و/أو حادثة و/أو قيادة متهوره ، أو

2- تم اتهامك مسبقًا بجنح متعددة او خطيرة من ا ووظالقيادة تحت تأثير الكحول،

- فأنت تواجه احتمال أكبر بعقوبة السجن، وبناءً عليه قد لا تكون مؤهلاً للمساعدة القانونية. في هذه المواقف، ينبغي عليك التقدم للمساعدة القانونية قبل أول مثول لك أمام المحكمة.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يحصل كل فرد على المساعدة القانونية مجانًا من Legal Aid نيو ساوث ويلز. يمكنك تحديد موعد للتحدث مع محامي في مكتب Legal Aid نيو ساوث ويلز المحلي التابع لك. يمكن أن توفر Legal Aid نيو ساوث ويلز مترجمًا فورياً للموعد إذا كنت تحتاج ذلك.

## كيف تستعد للمثول أمام المحكمة؟

يمكنك الحصول على المراجع وإعداد خطاب لقاضي الصلح أو ملاحظات مكتوبة لما ستقوله.

قد يكون من المفيد الحصول على

تركيات خطية من أشخاص

يستطيعون الشهادة لك بحسن

السلوك. وينبغي أن تخاطب هذه

التركيات قاضي الصلح، وأن تشير

إلى التهم الحالية الموجهة إليك.

أطلب الحصول على بطاقة

Legal Aid حول خطابات التزكية.

Legal Aid Criminal law information

### Character references

How they can help you if you are going to court

**Written references about your good character can help your case in court.**

It is a good idea to obtain one or more references from people who "are of good reputation". This means they do not have a criminal record or a bad reputation. These people may be neighbours, family friends, workmates, members of clubs or organisations you belong to (eg community, sporting, religious, political or other groups).

Each reference should be addressed either "To the Presiding Magistrate" or "To the Presiding Judge". It should be:

- Neatly written or typed
- Signed with the name of the person printed underneath with their address and occupation
- Dated

**Each reference should include the following:**

- A statement from the person writing the reference that s/he is aware of the charges before the court
- How long the person has known you
- How the person knows you (eg, as an employee, workmate, priest, teacher, team member, family friend, flatmate, etc.)
- The person's opinion of your character
- Anything which might help the court concerning your charges (eg, your general honesty, if it is a cheating charge; your general driving ability, if it is a drink driving charge)

It will help your solicitor if you can provide the original reference to the court and a copy to your solicitor. If you are representing yourself, keep one and hand one up to the court.

This brochure is available in Arabic, Chinese and Vietnamese. To order copies call 020 9252 9228 or visit [www.legalaid.nsw.gov.au/character](http://www.legalaid.nsw.gov.au/character)

ستراعي المحكمة مجموعة من العوامل عندما تقرر العقوبة المناسبة وعدم الأهلية. ويشمل ذلك:

- سواء كنت تعتقد أنك تخطيت الحد عند القيادة.
  - أي سبب محدد جعلك تقرر أن تقود السيارة.
  - إذا تم اكتشافك عن طريق الفحص عشوائياً بالتنفس أو بسبب القيادة الغريبة أو الخطرة.
  - طول الرحلة الفعلية/المقصودة.
  - عدد الأشخاص الذين خاطرت بحياتهم عند قيادتك (الركاب، أفراد من الجمهور، إلخ).
  - حدوث أي تصادم.
  - أي تأثير كبير عليك أو على عمالك أو على آخرين يعتمدون عليك (الأطفال، أقرباء مرضى، إلخ) من جراء سحب الأهلية والرخصة.
  - في حال انعدام وسائل نقل متاحة أخرى يمكنك استخدامها.
  - مدة حصولك على رخصة القيادة ونوعية سجل السير الخاص بك.
  - احتمال قيامك بجنحة أخرى.
- قم بتحضير خطاب قصير تكتبه بنفسك لتقدمه لقاضي الصلح، قم بإعداد ملاحظات مكتوبة. واحصر أي تفسيرات تتعلق بالعوامل المبينة أعلاه تحدث ، بشكل خاص، عن ما يلي:
- أية أسباب محددة دعتك للقيادة.
  - لماذا قدت السيارة بعد شربك للكحول.
  - لماذا ينبغي على المحكمة قبول أنك لن تشرب الكحول وتقود تحت تأثيره في المستقبل.

- إذا كنت تحتاج إلى رخصة قيادة لتتمكن من التنقل للعمل ، تأكد من أنك تمتلك خطاب من صاحب العمل يبين ما سيحدث لوظيفتك إذا سُحبت منك أهلية القيادة لفترة طويلة.
- إذا كنت تحتاج إلى رخصة القيادة لأسباب أخرى، على سبيل المثال طفل معاق أو مشاكل صحية، تأكد من أنك تمتلك دليلاً، على سبيل المثال شهادة من طبيب أو تقرير من طبيب معالج مختص بالصحة يدعم ذلك.
- ما هو دخلك الأسبوعي ونفقاتك. يساعد ذلك المحكمة في حساب أي غرامة ستفرض عليك.

## ماذا عليك أن تفعل أثناء المحكمة؟

لا تقد السيارة وأنت متجه إلى المحكمة في حال كنت قد فقدت رخصتك. أحضر معك رخصتك إلا إذا كانت الشرطة قد سحبتها منك، حيث قد تأمرك المحكمة بتسليمها.

عند وصولك إلى المحكمة، أبحث عن موظف المحكمة وأخبره بأنك بدون تمثيل قانوني وأنت تنوي الإقرار بالذنب.

## أفحص صحيفة الحقائق والشهادة الصادرتين من الشرطة.

ستقدم الشرطة صحيفة حقائق تفيد سبب اعتقالك. وقد تذكر هذه الصحيفة ما تدعيه الشرطة بأنك أخبرتهم به بصدد كمية الكحول التي تناولتها. تأكد من قراءتك لصحيفة الحقائق هذه.

بالإضافة إلى ذلك، قم بمراجعة الشهادة التي تنص على معدل الكحول في الدم والنتيجة المطبوعة من جهاز تحليل التنفس ، للتأكد من أنها تطابق صحيفة الحقائق الصادرة من الشرطة. وفي حالة لم تطابق تقرير الشرطة الشرطة ، يمكنك إخبار قاضي الصلح بذلك عندما يأتي دورك للحديث.

و على المدعي العام أن يبرز لك نسخة من سجلك الجنائي إذا كان لديك واحد، ونسخة من سجل القيادة الخاص بك. اقرأ هذه الوثائق وتأكد أنها لك فعلاً. عليك أن تفند أي معلومات غير صحيحة على سجلك الجنائي أو سجل القيادة الخاص بك.

## ماذا يمكن أن يحدث لك؟

إذا كنت مداناً، سوف تفقد رخصتك لفترة من الزمن، وكلما كان معدّل تركيز نسبة الكحول في دمك عالياً، كلما طالت الفترة. كما قد تضطر إلى دفع غرامة. وبالنسبة للإدانات المتكررة أو الخطرة للقيادة تحت تأثير الكحول، فقد تخضع

أيضاً إلى أمر القفل الإجباري المتعلق بالكحول.

ويمكن أن تُفرض جزاءات أخرى، منها الحكم بالسجن في الجرح ذات الخطورة العالية. إذا كان من المحتمل إن يحكم عليك بالسجن وكنت تفي بمعايير اختبار مستوى الدخول لهيئة المساعدة القانونية، فقد تحصل على تمثيل من Legal Aid تحدث مع المحامي المناوب في المحكمة.

## أوامر القفل الإجباري المتعلقة بالكحول

إذا كنت مداناً في جنح عديدة أو خطرة للقيادة تحت تأثير الكحول، فإن المحكمة ستحكم بأمر قفل إجباري.<sup>1</sup>

يكون تأثير هذه الأوامر هو أنه سيُسحب منك أهلية القيادة لمدة خمس سنوات ما لم تكمل فترة أقصر من عدم الأهلية للقيادة (تتراوح من شهر إلى 12 شهراً)، ثم فترة من الاشتراك في برنامج القفل (تتراوح عادةً من سنة إلى 4 سنوات).

<sup>1</sup> هناك استثنائين لهذه القاعدة. إذا استطعت أن تثبت للمحكمة أنك:

(أ) لا يمكنك "الحصول" "على سيارة لتركيب جهاز قفل بها، أو

(ب) تعاني من حالة مرضية تمنعك من استخدام جهاز القفل.

في هذه الحالة، ستصدر المحكمة "أمر إعفاء من جهاز القفل"، والذي سيؤدي إلى فترة أطول من عدم الأهلية للقيادة مع عدم تمديد فترة الرخصة بجهاز قفل.

بعد أن تنتهي هذه الفترات، يجب عليك التقدم للحصول على رخصة غير مقيدة. قد تختلف مدة فترات عدم الأهلية والقفل وفقاً للجنة التي تم إدانتك بها وتقدير المحكمة.

تعني المشاركة في برنامج القفل أنه يُسمح لك بقيادة المركبات التي يمكن تركيب جهاز قفل بها. بالإضافة إلى ذلك، يجب عليك الحصول على جهاز قفل مركباً في سيارتك التي تستخدمها.

جهاز القفل هو جهاز إلكتروني لاختبار التنفس يتم توصيله بمفتاح الإشعال في المركبة. ويقوم هذا الجهاز بمنع تشغيل المركبة في حال تم اكتشاف الكحول. يجب أن يتم اجتياز اختبارات التنفس عشوائياً الموقوتة ففي أثناء القيادة.

بينما تكون في فترة برنامج القفل، سيتم مراقبتك من قبل خدمات الطرق والملاحة (RMS). يسجل جهاز القفل جميع نتائج اختبار التنفس وصورة من الشخص الذي يقدم العينة وأي محاولات للتلاعب في الجهاز، وتراقب ذلك خدمات الطرق والملاحة (RMS).

تشمل النتائج المحتملة، إذا حاولت القيادة بعد تناول الكحول، خطابات تحذير أو إحالات إلى التدخلات الصحية أو مد فترة الرخصة بجهاز القفل أو تعليق رخصتك أو إلغائها أو تهمة جديدة وعدم تأهيل.

قدرت خدمات الطرق والملاحة (RMS) أن تكلفة تركيب جهاز القفل والمحافظة عليه هي 2200 دولار في السنة، ولكن هذا يخضع للأسعار المقدمة من الموردين وقد يتغير مع مرور الوقت. ويجب عليك دفع هذه التكلفة.

يوجد أسعار خاصة (خصم بنسبة 35%) للمتقاعدين بأجر كامل وحاملي بطاقة الرعاية الصحية وبعض قدامى الحرب. إذا كنت تعاني من "ضائقة مالية شديدة"، يمكنك التقدم لخدمات الطرق والملاحة (RMS) للحصول على مساعدة مالية قصيرة الأجل. للحصول على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة:

[www.rms.nsw.gov.au/interlock](http://www.rms.nsw.gov.au/interlock)

## ما عليك فعله في المحكمة

استمع إلى الآخرين، ثم قدم مستنداتك في المحكمة

انتظر حتى يتم استدعاؤك. إنه من المفيد أن تجلس داخل قاعة المحكمة وتستمع إلى الآخرين وهم يقرون بذنوبهم حتى تتكون لديك فكرة أفضل عن كيف تقدم إقرارك.

عندما يتم استدعاؤك، قم بالإقرار بذنبك وسلم قاضي الصلح رسالتك أو قم بقراءة الملاحظات التي أعدتها.

قدم للمحكمة خطابات التزكية الخاصة بك وخطاب من صاحب العمل وأية وثائق داعمة أخرى. قد ترغب أيضاً في التفكير في إكمال برنامج مخالفتي قوانين السير.

وبشكل عام، فإن حضورك للبرنامج وإكمالك لواجباته يقلل من العقوبة المفروضة عليك. إذا كنت ترغب في حضور هذا البرنامج، يمكنك الطلب من قاضي الصلح بأن يحيلك ويؤجل قضيتك، لذا سيكون لديك الوقت لإكمال البرنامج.

إذا تم اتهامك بمدى متوسط أو عالٍ لتركيز الكحول المفروض، فإنه ينبغي إيقاف رخصتك وسحبها فوراً من قبل الشرطة. إذا كانت هذه هي الحالة، فاطلب من قاضي الصلح أن يأخذ في الاعتبار الوقت الذي تم إيقاف رخصتك به بالفعل عند تحديد الفترة التي ينبغي أن تكون فيها غير مؤهل للقيادة.



## العقوبات

يُظهر الجدول في صفحة رقم 9 العقوبات التي قد تواجهها في حال تم اتهامك بجنحة لتعدي تركيز الكحول المفروض. ومن ناحية أخرى، يُعتبر القانون في هذه الناحية معقداً، ولا يُحيط هذا الجدول بجميع المواقف المحتملة ولا بمدى جنح القيادة تحت تأثير الكحول. لا يكون هذا الجدول بديلاً عن الحصول على استشارة قانونية بشأن حالتك الخاصة، ويُنصح بشدة أن تسعى للحصول على استشارة قانونية عنالعقوبات التي تواجهها، لاسيما إذا لم تكن هذه أول جنحة لك.

### بعد حكم المحكمة: ماذا يمكنك أن تفعل؟

إذا كان هناك شيء ما لا تفهمه بشأن قرار المحكمة، فأطلب من قاضي الصلح توضيحه. تذكر أن تفعل ما يلي.

#### 1. لا تقدي وأنت مجرد من أهلية القيادة

إذا كنت غير مؤهل للقيادة لفترة من الوقت، فيجب عليك تسليم رخصتك. تكون أقصى عقوبة في حال القيادة وأنت غير مؤهل هي 18 شهراً من السجن أو غرامة بقيمة 3300 دولار أو كلاهما معاً (أو سنتين من السجن و غرامة بمبلغ 5500 دولار في حال الجنحة الثانية أو الجنحة اللاحقة).

وإذا تم إدانتك بالقيادة وأنت في حالة عدم أهلية، فهناك أيضاً حد أدنى تلقائي لعدم الأهلية لمدة 12 شهراً إضافياً (أو سنتين في حال الجنحة الثانية أو الجنحة اللاحقة).

#### 2. تقدم مرة أخرى للحصول على رخصتك

فور انتهاء فترة عدم التأهيل، عليك إعادة التقدم للحصول على رخصتك حيث أنك لن تحصل عليها تلقائياً.

الجنحة الأولى في خلال 5 سنوات #

الجنحة	أقصى غرامة	أقصى حكم بالسجن (شهر)	الحد الأدنى لعدم التأهيل (شهر)	الحد الأقصى لعدم التأهيل (شهر)	فترة برنامج القفل** (شهر)
مجال المتدني لتركيز الكحول المفروض	\$1,100	لا ينطبق	3	6	لا ينطبق
المجال الخاص لتركيز الكحول المفروض	\$1,100	لا ينطبق	3	6	لا ينطبق
المجال المنخفض لتركيز الكحول المفروض	\$1,100	لا ينطبق	3	6	لا ينطبق
المجال المتوسط لتركيز الكحول المفروض	\$2,200	9	6	12	لا ينطبق
المجال المرتفع لتركيز الكحول المفروض*	\$3,300	18	6	9	24

# تُعتبر الجنحة جنحة ثانية إذا تم إيداعك في "جنحة أخرى متعلقة بالكحول" في خلال الخمس سنوات السابقة. تتضمن "الجنحة المتعلقة بالكحول" جميع جنح تركيز الكحول المفروض وجنح القيادة تحت تأثير الكحول وبعض جنح القيادة الأخرى المتعلقة بالكحول. لذا، إذا كنت مداناً في جنحة بسبب مجال منخفض لتركيز الكحول المفروض وبعد ثلاث سنوات كنت مداناً في جنحة بسبب مجال متوسط لتركيز الكحول المفروض، فُتت تواجده عقوبات خاصة بالجنحة الثانية للمجال المتوسط لتركيز الكحول المفروض المبين في الجدول.

الجنحة الثانية في خلال 5 سنوات

الجنحة	أقصى غرامة	أقصى حكم بالسجن (شهر)	الحد الأدنى لعدم التأهيل (شهر)	الحد الأقصى لعدم التأهيل (شهر)	فترة برنامج القفل** (شهر)
مجال المتدني لتركيز الكحول المفروض	\$2,200	لا ينطبق	1	3	12
المجال الخاص لتركيز الكحول المفروض	\$2,200	لا ينطبق	1	3	12
المجال المنخفض لتركيز الكحول المفروض	\$2,200	لا ينطبق	1	3	12
المجال المتوسط لتركيز الكحول المفروض	\$3,300	12	6	9	24
المجال المرتفع لتركيز الكحول المفروض*	\$5,500	18	9	12	48

\* إذا رفضت القيام بتحليل التنفس أو لم تجاز، يُعتبر ذلك مساريًا لخطورة المدى العالي لتركيز الكحول المفروض، وتتنطبق نفس فترات برنامج القفل وعدم التأهيل القيادية.

\*\* هذه أقل فترة لبرنامج القفل قد تحكم بها المحكمة، ويمكن أن يحكم بفترة أطول من ذلك. إذا اخترت عدم الإشراف ببرنامج القفل لأي سبب، أو لم تكمله، ستنطبق فترة عدم أهلية لمدة 5 سنوات، وتبدأ من تاريخ إيداعك.

سيتم اعتبارك سائقاً ملغياً رخصته حتى تتقدم مرة أخرى للحصول على رخصة (تُعتبر القيادة في أثناء إلغاء الرخصة جنحة).

### 3. تسديد الغرامة

إذا اعتقدت بأنك ستواجه صعوبة في تسديد الغرامة خلال 28 يوماً، تحدث مع موظفي المحكمة قبل المغادرة "لترتيب" مواعيد السداد.

إذا لم تدفع الغرامة في الوقت المحدد، فإنه يحق لمكتب الولاية لاستعادة الديون (SDR) فرض عدد من العقوبات عليك. للحصول على مزيدٍ من المعلومات، يُرجى الاتصال بمكتب الولاية لاستعادة الديون (SDR) على الرقم 1300 655 805.

### هل يمكنك الاستئناف؟

يمكنك الاستئناف أمام محكمة المقاطعة إذا لم تكن راضياً عن حكم قاضي الصلح. و عليك الحصول على الاستشارة القانونية قبل التقدم بأي استئناف. ويجب أن تتقدم بهذا الاستئناف في خلال 28 يوم. عليك دفع بدل رسوم. ولكن، يمكن أن تحصل على إعفاء من هذه الرسوم إذا كنت من ذوي الدخل المنخفض.

للحصول على مزيدٍ من المعلومات بشأن التقدم بالاستئناف، اطلب نشرتنا بعنوان الاستئناف أمام محكمة المقاطعة.

وبدلاً من ذلك، إذا لم تمثل أمام المحكمة لسبب وجيه عندما حكم قاضي الصلح بالحكم، يمكن التقدم للتتم المراجعة .

على مزيدٍ من المعلومات عن هذا، انظر نشرة Legal Aid نيو ساوث ويلز المسماة مراجعة أحكام المحكمة المحلية.



# معلومات إضافية


هذا المنشور يعتبر بمثابة دليل عام بشأن القانون في نيو ساوث ويلز. لا ينبغي الاعتماد عليه كمشورة قانونية، ويُوصى بالتحدث إلى محامي عن حالتك الخاصة. المعلومات المبينة في هذا المنشور صحيحة عند الطباعة، ولكنها قد تخضع للتغيير. هذا الكتيب متوفر باللغات العربية والصينية المبسطة والفيتنامية.

- ◆ إذا كنت في حاجة إلى مزيدٍ من المساعدة، يُرجى الاتصال بـ LawAccess NSW على رقم 1300 88 529 للحصول على المعلومات القانونية والإحالات والاستشارة القانونية في بعض الحالات.
  - ◆ موقع إل LawAssist الإلكتروني يشرح إجراءات المحكمة المحلية بالإضافة إلى بدائل للمحكمة. يُرجى زيارة: [www.lawaccess.nsw.gov.au/lawassist](http://www.lawaccess.nsw.gov.au/lawassist)
  - ◆ خدمات الطرق والملاحة استفسارات عامة: 13 22 13
- اطلب المطبوعات من خلال الخيارات التالية:


- ◆ عبر الإنترنت: [www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)
- ◆ البريد الإلكتروني: [publications@legalaid.nsw.gov.au](mailto:publications@legalaid.nsw.gov.au)

للحصول على مزيدٍ من المعلومات عن خدمات Legal Aid نيو ساوث ويلز:


- ◆ تفضل بزيارتنا على [www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)

- ◆ اضغط Like على 

[www.facebook.com/LegalAidNSW](http://www.facebook.com/LegalAidNSW)

- ◆ تابعنا على 

[www.twitter.com/LegalAidNSW](http://www.twitter.com/LegalAidNSW)

- ◆ شاهدنا على 

[www.youtube.com/legalaidnsw](http://www.youtube.com/legalaidnsw)

إذا كنت تعاني من ضعف في التحدث/السمع، يمكنك الاتصال بنا باستخدام خدمة المُرحّل الهاتفي الوطنية (NRS) على الرقم 133 677.



إذا كنت تحتاج إلى مترجم فوري، يُرجى الاتصال بخدمة الترجمة الفورية والخطية (TIS) واطلب منهم واصلك تليفونياً بخدمة LawAccess NSW على رقم 1300 888 529.



صورة الغلاف: ديلين روبنسون